

British Commissioners Office;

Boa Vista, August 30th 1845.

Senhor,

Accompanying the present letter,
your Excellency will receive a letter from the
~~Anglo~~ British Commissioners, on the
subject of the seizure and detention by the
Custom-House of the Boat belonging to the
Mixed Commission; and praying your Excellency
to have the goodness to take into consideration
the extraordinary circumstances under which
the said boat was detained, and to give
orders for its immediate restoration.

We have now the honour to inclose
to your Excellency the copy of a Summary,
which we addressed to the Portuguese
Commissioners, of the facts which preceded

M^{ro} e. Ex^{mo} Sr

Don José Miguel de Noronha.

Brigadeiro e Governador-Geral.

ga — yu — ye



and followed the seizure of our Boat; also
a copy of the Correspondence which took place
with the Custom House and the late Governor
General Bastos.

N^o 1. to N^o 11.

The grave insult offered to the British
Navy by the treatment which Captain Buckle
received at the Custom House of this Island
having been already represented by that
Officer to the Commodore commanding Her
Majesty's Squadron on the West Coast of Africa,
we should not have referred to that
perfectly independent cause of complaint,
except in order to shew the animus which
has guided all the proceedings of the Custom
House in this business from first to last.

The detention during fifteen hours of
the Box of Despatches sent to the British
Commissioners here by the British Commissioners
at Sierra Leone is a still more serious injury.
From a misplaced confidence in the honor and
civility

civility of the Custom House at Boa Vista, the Commissioners at Sierra Leone had sent their Despatches to us in an open box, without lock or key, and merely covered with a sliding lid. The papers thus sent were of the greatest importance, being the original documents to be made use of in the prosecutions instituted at Porto Praya against numerous parties implicated in the Slave Trade.

From a minute comparison of these papers with the list which accompanied them, we do not find that any have been substracted or destroyed. - But there is nothing to shew that, during their long detention at the Custom House the whole of the Documents were not examined and read and the information contained in them conveyed to the parties more immediately interested.

Here (we beg to remark) is another proof of the propriety, nay of the necessity, of conceding

what



what we have in vain asked from your
Excellency the exemption from examination
by the Custom House of Boxes of Dispatches
addressed on the public service to Her Majesty's
Commissioners.

Your Excellency will observe that it
is not the Goods which have been detained
at the Custom House, but solely the Boat,
whose restoration we claim from your Excellency;—
a boat which was a liberal and spontaneous
gift from the British Government to the
Mixed Commission established in this Island,
without any expense whatever to the Portuguese
Government.

We have already shewn your Excellency
that whatever error was in this instance
committed was entirely owing to the previous
conduct of the Custom House itself; the same
act which caused the detention of the Mixed
Commission boat having been frequently
practised by us before, without any intimation
being

being given by the Custom House that we were guilty of any irregularity.

Your Excellency will probably ask what motive could have induced the Custom House to act in the manner described. - We answer without hesitation that the proceeding of which we complain is only one instance of a system of insult and annoyance which for some time past has been practised towards the British residents in this Island by almost all the Public Authorities.

The principal reasons for this conduct are obvious - the check imposed by the presence of British Functionaries on the Slave Trade, and on business transacted with Slave-trading vessels, which formerly formed the chief commerce of this Port - the prosecutions instituted at Porto Praya, and pushed forward by the British Functionaries against numerous persons implicated in Slave trade, the friends and



and relations of the people here—and the measures lately taken to bring to light the facts connected with the murder of a Slave man belonging to the owner of the House occupied by your Excellency, through the alleged instrumentality of a military officer still living in the Island.

The feeling occasioned by these and similar circumstances has been in our opinion the sole cause of the continued detention of the Mixed Commission boat.—obsolete regulations have been searched out; it has been announced that the Captain of a British Man of War cannot come on shore in the Mixed Commission Boat, with his clothes and the Despatches and Packages intrusted to him, without a Permit; new and perverted interpretations have been applied to the laws regulating the imports; Champagne Wine is for once discovered not to

to be Champagne Cider, and all for the sake
of preventing the restoration of a boat belonging
to the Commission which is specially charged
with the cognizance of acts of Portuguese
Slave-trading.

On these grounds we appeal with
confidence to your Excellency's sense of justice
against the partial decision of the Custom
House, notwithstanding the sanction which
appears to have been given to that decision
by the late Governor General Bastos.

We have the honor to be

Sir

Your Excellency's most obedient,
humble Servants,

H. W. Macaulay.

Charles Pettengal.

P. S. We have this moment heard
from D^r H. X. de Almeida, the Acting
Portuguese Commissioner, that he
has seen an official Report made
by



by the Director of the Custom-House on
the above case which (according to
the representation of Mr Almeida)
contains various statements so
entirely contrary to fact that nothing
except the absence of the said Director
at Porto Praia at the time when our
boat was seized could supply any
excuse. Thus, he says that the boat,
when seized, arrived at the Public
Wharf after seven o'clock in the evening;
that the British Commissioner declared
in an official letter that the boxes
of Champagne contained "dried fruits";
and many other equally incorrect
statements.

Tradução.

Repartição dos Commisarios
Britannicos, Boa Vista, 30 de Agosto,
de 1845.

Sr.

Juntamente com o presente
officio, S. Ex^{ca} receberá um officio
dos commisarios ~~Portuguezes~~
Britannicos, sobre o objecto da
tomada e detenção pela Alfandega
do escalel pertencente á Commisario
Mitta; e pedindo que S. Ex^{ca} tenha
a bondade de ter consideração das
circunstancias extraordinarias
da dita detenção, e de pagar ordens
por sua restituição immediata.

Temos agora a honra de inclhir
a S. Ex^{ca} a copia d'um compendio,
que temos dirigido aos commisarios
Portuguezes, dos factos que precederão
e seguirão a tomada de nosso
escalel; tambem uma copia da
correspondencia que tomou lugar
com a Alfandega e com S. Ex^{ca}
o ex-Governador Geral Bastos.

O grave insulto offerecido á
Marinha Britannica pelo

tratamento

Sr^{mo} e Ex^{mo} Sr

Don Joze Miguel de Voronha,

Brigadeiro e Governador Geral,

pe

pe

pe



tratamento que o Capitão Buckle
recebe na Alfandega sendo sido
já representado por este official ao
Commodore da Esquadra Britannica
na costa occidental d'Africa, não
seriamos feitos allusão a esta
perfeitamente independente queixa,
senão para mostrar o animus
que a dirigido todos os procedi-
-mentos d'Alfandega neste
negocio do principio ao ultimo.

A detença durante quinze
horas dos Documentos officiaes
mandados - nos por os Commisarios
Britannicos na Sierra Leone he'
uma injuria mais seria. Com
mal-posta confiança na honra
& civilidade da Alfandega da
Boa Vista, os Commisarios na Sierra
Leone tinham mandados - nos
seus officios em uma caixa aberta,
sem fecho de chave ou chave, e
simplesmente cobrida pela tampa
mudavel. Os papeis apim incluidos
erao da mais grande importancia,
sendo os documentos originaes que
haõ de ser usados nos processos
instituidos no Porto da Praia contra
diversas pessoas implicadas no
traffico da escravatura.

Depois

Depois uma cuidadosa
comparação d'elles Papeis com a
dieta que accompanhou - lhes,
não achamos que alguns d'elles
tem sido tirados ou destruidos.
Mas há nada a mostrar que,
durante sua longa detenção
n'alfandega, todos estes Papeis
não são examinados, lidos, e
a informação contida n'elles
communicada ás pessoas especial-
mente interessadas. Aqui (predimos
a observar) há um outro argumento,
de propriedade, e mais da necessidade,
do que temos em vão sollicitado
do S. Ex^{ca} - a excepção d'exame
pela Alfandega das caixas dos
Papeis officiaes dirigidas em
serviço publico aos Commisarios
do S. M. B.

S. Ex^{ca} observará que não há
os effectos os quaes tem debidos,
mas unicamente o decaler, a
restituição do qual sollicitamos
do S. Ex^{ca}; - um decaler que estava
um presente liberal e espontaneo
do Governo Britannico á Commissão
Mista estabelecida nesta Ilha,
sem alguma qualquer despesa ao
Governo Portuguez.

Já temos mostrado a S. Ex^{ca} que, qualquer erro estava committido nesta instancia, há de ser attribuido aos previos procedimentos d'Alfandega mesma. O mesmo acto que causou a detenção de nosso escaler tinha sido frequentemente praticado anteriormente, e nenhuma intimação foi dada que estavamos por tanto culpaveis d'algunha irregularidade. Na mesma maneira, d'abordo dos Navios de guerra de S. M. B. "Penelope" e "Ranger", o mesmo escaler tinha desembarcado, na mesma hora, sem algum bilhete de licença, os Capitães de, sua bagagem, e os officios e volumes dados a seu cuidado, e na mesma maneira todas estas causas tinham mandados à Alfandega; mas nenhuma tomadia teve lugar n'aquellas occasiões.

S. Ex^{ca} perguntará provavelmente "que motivo poderia induzir a Alfandega portar-se na maneira descripta por nos?" Respondemos sem hesitação que o procedimento do qual queixamos-nos, he' solamente uma instancia do
systema

systema d' insulto e d' injuria que
nos mezes passados tem sido prati-
cado para os residentes Britannicos
nesta Ilha pelos quasi todos os
Empregados Publicos.

As razões principaes desta
hostilidade são evidentes — o im-
pedimento imposto pela presença
dos empregados Britannicos sobre
o traffico da escravatura, e sobre o
negocio feito com os navios occu-
pados n'aquelle traffico, que
antigamente era o commercio
principal deste porto — os proscriptos
instituidos no Porto Praia, e instados
urgenteiramente pelos empregados
Britannicos, contra pessoas numerosas
implicadas na escravatura, —
os amigos e parentes das familias
da Boa Vista — e os procedimentos
recentemente tomados para
descubrir as circumstancias da
morte d'um escravo pertencente
ao Dono da casa occupada pela
S. 24^{ca}, por meio allegado d'um
official Militar agora residente
nesta Ilha.

O sentimento resultando
destas e semelhantes circum-
stancias tem sido, em nossa
opinião,



opinião o motivo único da detenção
continuada do escaler da Com-
-missão Mista. Regulamentos
desusados tem sido louscados;
o facto tem publicado que o capitão
d'um Navio de guerra Britannico
não pode desembarcar do escaler da
Commissão Mista com sua bagagem,
e com os officios publicos e outros
volumes debaixo de seu cuidado,
sem um bilhete de licença da
alfandega; uma interpretação
forçada tem sido applicada ás
lezes regulando a importação
dos objectos de Nações Estrangeiras;
há só isto humas vez decidido
que Vinho de champagne não está
Champanha Cidra; e tudo para
impedir a restituição d'um escaler
pertencente á Commissão especial-
-mente carregada com actos de
escravatura Portuguesa.

Tal é o fundamento sobre
o qual appellamos com confiança
a justiça de S. Ex^{ca} contra a
decisão parcial da Alfandega,
não obstante a confirmação
d'aquella opinião pelo ex-Gover-
-nador Geral Barros.

Neste instante temos
ouvido do Dr. H. X. de Almeida,

o Comissario Portuey anterior que
elle a visto em relatorio official
feito pelo Director d'Alfandega
d'este caso, que (conforme a repre-
sentação do Sr Alencar) conte-
nha varias asserções, tão inteiramente
contrarias ao facto, que nada
excepto a ausencia do dito Director
na Villa de Praia no tempo da
tomada de nosso escalan, podia
supprir alguma desculpa. Apim
elle disse que o escalan (quando
tomado) chegou ao caes publico
a sete horas da tarde; que uma
declaração em um officio era
feita pelo Comissario Britannico
que as caixas de Champanha
conterão frutas seccas; e muitas
outras taes apereções igualmente
~~falsas~~ inexactas.

Temos a honra de ser

(Apignados)

H. W. Macaulay.

Chas. Pettingal.



Tradução.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100